

## Kwestjonarju dwar in-Negozju 2021

	L-isem tan-negozju:	
	Numru tal-bieb:	
	Indirizz:	
	Triq:	
	Lokalita':	Kodiċi Postali:

**Din is-sezzjoni għandha timtela biss jekk id-dettalji ta' fuq ix-xellug mhumiex korretti**

Għażiż Sinjur/Sinjura,

Skont l-Att XXIV tal-Awtorita' tal-Istatistika ta' Malta, inti ġentilment mitlub timla dan il-kwestjonarju dwar in-negozju msemmi għas-sena referenza **2021**. Alternattivament, tista' tibgħat kopja tar-rapport finanzjarju għas-sena msemmija, li jinkludi noti u tqassim dettaljat ta' l-ispejjeż li jidhru fid-dikjarazzjoni tad-dħul. F'dan il-każ, inti mitlub timla Sezzjonijiet A, B u F biss. 'Management accounts' u rapporti finanzjarji li għadhom ma ġewx verifikati huma suffiċjenti.

### L-għan ta' dan l-istħarriġ

L-għan ta' dan l-istħarriġ hu li jipprovdi profil dettaljat dwar l-istruttura u l-prestazzjoni ta' l-ekonomija tan-negozji f'Malta. L-istruttura ta' dan il-kwestjonarju twassal biex jiġu identifikati l-istrutturi tad-dħul u l-ispejjeż għal kull daqs ta' negozju li jopera fit-territorju ta' Malta. Ir-riżultati ta' dan l-istħarriġ jintużaw biex ikunu jistgħu jinħarġu l-valuri ekonomiċi kollettivi tal-gżejjer Maltin. Għaldaqstant, is-sehem tiegħek f'dan l-istħarriġ huwa obbligatorju.

Ġentilment nitolbuk timla u tibgħat lura dan il-kwestjonarju mhux iktar tard mil- 31 ta' Diċembru 2022. Tista' wkoll tibgħat kopja fil-format ta' .pdf permezz ta' imejl lil [business.nso@gov.mt](mailto:business.nso@gov.mt). Jekk tippreferi timla l-kwestjonarju fuq il-portal elettroniku tagħna, tista' tavżana fuq l-istess imejl. Jekk jogħġbok ikkwota n-numru tar-referenza f'kull korrispondenza. Penali jistgħu jingħataw jekk il-kwestjonarju ma jinteliex jew tinqabeż id-data stipulata.

Jekk għandek bżonn xi għajnuna biex timla il-kwestjonarju, jekk jogħġbok ikkuntattjana fuq 25997379 mit-Tnejn sal-Gimgha, bejn it-8.00 u t-15.00.

Nhegġuk li żzomm kopja tal-kwestjonarju komplut għal referenza. It-tagħrif li jingħata f'dan il-kwestjonarju jinżamm kunfidenzjali u jintuża biss għal skopijiet ta' statistika.

Grazzi bil-quddiem għall-koperazzjoni tiegħek.

Brandon Sacco

Kap tat-taqsim *Structural Business Statistics*

### Dettalji tal-persuna li qed timla l-kwestjonarju:

Jiena hawnhekk niddikjara li l-informazzjoni li niżżilt f'dan il-kwestjonarju hija eżatta

Isem ta' min qed jimla l-kwestjonarju:													
Titlu/ Grad:													
Telefown:					Mobajl:								
Imejl:													
Firma:		Data:		J	J	/	X	X	/	S	S	S	S

### Unit B1: Structural Business Statistics

National Statistics Office, Lascaris, Valletta VLT 2000  
 Telephone: 25997349 | E-mail: [business.nso@gov.mt](mailto:business.nso@gov.mt) | Website: [www.nso.gov.mt](http://www.nso.gov.mt)

## SEZZJONI A: DETTALJI TAN-NEGOZJU

A1 X'inhi l-attivitá prinċipali tan-negożju? Agħti deskriżzjoni tal-attivitá li tiġġenera l-iktar d'fih (eżempju: *Fhanut tal-ħwejjeġ, manifattura tal-għamara*)

--

A2 X'inhi l-attivitá sekondarja tan-negożju? (jekk tapplika)

--

A3 Niżżel id-data ta' meta għalaq in-negożju (jekk tapplika)

XX	SSSS
----	------

## IEQAF HAWN JEKK IN-NEGOZJU GĦALAQ QABEL IS-SENA 2021

A4 L-informazzjoni mogħtija għandha tkopri s-sena finanzjarja 01 ta' Jannar 2021 sal-31 ta' Diċembru 2021. Jekk il-perjodu finanzjarju huwa differenti, jekk jogħġbok indika dan il-perjodu.

XX	SSSS	sa	XX	SSSS
----	------	----	----	------

## SEZZJONI B: IMPJIEGI

Numru medju ta' impjegati

Eż. 3 impjegati li ħadmu medja ta' 4 xhur kull wieħed huma meqjusa bħala medja ta' impjegat 1 għal matul is-sena.

B1 Sidien u membri tal-familja li ma jiħdux paga/ salarju

Full-time	Part-time

B2 Impjegati (numru ta' impjegati li tinħarġilhom paga) tinkludi impjegati li jaħdmu mid-dar u diretturi li tinħarġilhom paga/ salarju

Full-time	Part-time

B3 Total ta' siegħat maħduma mill-impjegati msemmija f' B2 (eskludi siegħat maħduma minn sidien u membri tal-familja. Dan il-valur jista' jintuża biex tinħadem B4)

	siegħat Impjegati ekwivalenti għal full time

B4 Numru ta' impjegati ekwivalenti għal full time (*fil-kuntest ta' gimgha ta' 40 siegħa xogħol*)

## SEZZJONI Ċ: INVESTIMENTI

Noti	Assi mhux kurrenti	Żidiet €	Bejgħ €
Ċ2 <b>Bini eżistenti</b> Akkwist ta' bini li diġa kien jintuża minn terzi għandu jitniżżel hawn. Akkwist ta' bini ġdid għandu jitniżżel f' Ċ3.	Ċ1. Artijiet		
	Ċ2. Bini eżistenti		
Ċ3 <b>Bini ġdid jew tranġar ta' bini</b> Taħt "Bini ġdid" għandhom jitniżżlu židiet ta' bini li għadu kemm tlesta mill-kostruzzjoni tiegħu. "Tranġar ta' bini eżistenti" jinkludi installazzjoni ta' sistemi t' arja kkundizzjonata, dawl, ilma, shana ċentralizzata u installazzjonijiet oħrajn ta' natura permanenti.	Ċ3. Bini ġdid jew tranġar ta' bini eżistenti		
	Ċ4. Makkinarju, inġenji jew vetturi		
	Ċ5. <i>Software</i> mixtri (mhux żviluppat min-negożju)		
	Ċ6. Drittijiet ta' l-awtur, <i>trademarks</i> , konċessjonijiet u drittijiet simili		
Ċ7 <b>Produzzjoni kapitalizzata</b> Investiment li sar fuq prodott li ġew żviluppati internament min-negożju biex jintużaw mill-istess negożju. Eżempju: <i>Software</i> żviluppat min-negożju biex jinżamm u jintuża mill-istess negożju.	Ċ7. Produzzjoni kapitalizzata		
	Ċ8. Assi skont IFRS 16 ( <i>right of use</i> )		

## SEZZJONI D: SPEJJEŻ

### TABELLA D1:

Noti	Spejjeż	Valur
<b>Spejjeż diretti:</b>	<b>Spejjeż diretti</b> ( <i>netti mit-taxxi li jistgħu jitnaqqsu</i> ):	€
D1 Spejjeż diretti/ Spejjeż tal-bejgħ kif jidhru fid-dikjarazzjoni tad-dhul. Dan il-valur għandu jeskludi pagi u salarji, diprezzament u spejjeż oħra li jidhru f'D2.1 u D2.2.	<b>D1 Total ta' spejjeż diretti jew spejjeż tal-bejgħ</b>	
<b>Rendikont ta' spejjeż diretti:</b>	<b>Rendikont ta' l-ispejjeż diretti:</b> <i>Flimkien ma' D1.1 (fejn japplika), niżżel l-ikbar erba' spejjeż li huma parti mit-total ta' spejjeż diretti f'D1 hawn fuq imsemmija</i>	€
D1.1 <i>Xiri ta' prodotti biex jergħu jinbiegħu fl-istess kundizzjoni (marbuta ma' E1.1)</i>	D1.1	
D1.2	D1.2	
D1.3	D1.3	
D1.4	D1.4	
D1.5	D1.5	
	<b>Stokk u inventarju</b>	<b>Fil-bidu tas-sena</b> €
		<b>Fl-aħħar tas-sena</b> €
D1.6 Materja prima	D1.6	
D1.7 Prodotti manifatturati lesti jew fil-proċess	D1.7	
D1.8 Prodotti mixtrija bl-iskop li jinbiegħu fl-istess kundizzjoni	D1.8	
D1.2 L-għan ta' din is-sezzjoni (D1.2 sa D1.5) hu li tingabar informazzjoni dwar l-istruttura ta' l-ispejjeż kif imqassmin bejn l-industriji fl-ekonomija ta' Malta. Għaldaqstant, evita termini generali bħal 'spejjeż generali', 'oħrajn', eċċ.		

### TABELLA D2:

Noti	Spejjeż	Valur
<b>Spejjeż:</b>	<b>Spejjeż mhux diretti</b> ( <i>netti mit-taxxi li jistgħu jitnaqqsu</i> ):	€
D2 Hawnekk nirreferu għat-total ta' bosta spejjeż li jinstabu fir-rendikont tad-dhul bħal <i>Spejjeż amministrattivi, Spejjeż tat-tqassim, Spejjeż ta' reklamar u Spejjeż Oħrajn</i> . Dan it-total għandu jinkludi l-ispejjeż ta' l-impjegati.	<b>D2 Total ta' spejjeż oħrajn li mhux imsemmija f' D1</b>	
<b>Spejjeż relatati ma' l-impjeg:</b>	<b>D2.1 (li minnhom) Spejjeż relatati ma' l-impjeg:</b>	€
D2.1 Dawn jirreferu għal pagi/ salarji li jinħarġu għall-impjegati taħt kuntratt tax-xogħol ma' dan in-negozju.	D2.1.1 Pagi/ salarji tad-diretturi	
D2.1.1 Tirreferi għal pagi/ salarji li jinħarġu lil diretturi li tinħarġilhom paga. Miżati jew pagamenti fissi li jingħataw lid-diretturi għandhom jitniżżlu bħala pagi sottokuntrattati (D2.1.4) jew bħala pagamenti lid-diretturi taħt spejjeż rikorrenti f' D2.3, jekk l-ammont huwa sostanzjali.	D2.1.2 Pagi/ salarji ( <i>jeskludu D2.1.1 imma jinkludu is-suppliment relatat mal-COVID-19 imniżżel f'E2.2</i> )	
	D2.1.3 Kontribuzzjoni tas-sigurta' soċjali imħallsa minn min iħaddem	
	D2.1.4 Pagi sottokuntrattati	
<b>Spejjeż mhux operattivi:</b>	<b>D2.2 (li minnhom) Spejjeż mhux operattivi:</b>	€
D2.2 Nirreferu għal spejjeż li m'humiex direttament marbuta ma' l-operat ta' kwalunkwe negozju. Donazzjonijiet u rivalutazzjonijiet huma kkunsidrati bħala spejjeż mhux operattivi.	D2.2.1 Djun f'żiena	
	D2.2.2 Diprezzament/Amortizzament ( <i>jeskludi D2.2.3</i> )	
	D2.2.3 Diprezzament ta' assi <i>right-of-use</i> ( <i>jekk applika IFRS 16</i> )	
	D2.2.4 Interessi assoċjati ma' assi <i>right-of-use</i> ( <i>jekk applika IFRS 16</i> )	
	D2.2.5 Telf (gwan) fuq bejgħ ta' assi u telf ieħor minn rivalutazzjonijiet skont id-dikjarazzjoni tad-dhul	
	D2.2.6 Telf (gwan) minn rati tal-kambju	
	D2.2.7 Żieda (Tnaqqis) fil-proviżjonijiet	
	D2.2.8 Interessi u spejjeż finanzjarji ( <i>jeskludu spejjeż bankarji</i> )	
	D2.2.9 Spejjeż oħrajn mhux operattivi: ( <i>Jekk jogħġbok indika</i> )	
<b>Spejjeż operattivi oħrajn:</b>	<b>D2.3 (li minnhom) Spejjeż operattivi oħrajn:</b> <i>Jekk jogħġbok niżżel spejjeż li m'humiex imsemmija f' D2.1 u D2.2</i>	€
D2.3 L-għan ta' din is-sezzjoni hu li tingabar informazzjoni dwar l-istruttura ta' l-ispejjeż kif imqassmin bejn l-industriji fl-ekonomija ta' Malta. Għaldaqstant, evita termini generali bħal 'spejjeż generali', 'oħrajn', eċċ..	D2.3.1 Kera (fuq bini)	
	D2.3.2	
	D2.3.3	
	D2.3.4	
	D2.3.5	

## SEZZJONI E: BEJGH U DHUL IEHOR

Noti	Dhul	Valur
<b>Bejgh</b>	<b>Dhul minn attivitajiet ordinarji:</b> ( <i>nett mil-VAT u mit-taxxi li jistgħu jitnaqqsu</i> ):	€
E1 Bejgh jirreferi għal dhul li ġej minn bejgh ta' servizzi jew prodotti, mill-attività primarja u anke dik sekondarja. <i>E1.1 tirreferi biss għal dawk in-negozji li jbiegħu bl-ingrossa jew bl-imnut.</i>	<b>E1 Bejgh</b>	
	E1.1 <i>li minnu:</i> Prodotti mibjugħa fl-istess kundizzjoni li nxtraw ( <i>marbuta ma' D1.1</i> ).	
E1.2 Dhul relatat ma' l-attività sekondarja jirreferi għall-istess attività indikata f'A2. Ma timentelx minn negozji li din l-attività tirreferi għall-bejgh bl-ingrossa jew bl-imnut, għax dan il-valur ikun diġa tniżżel f' E1.1.	E1.2 <i>li minnu:</i> relatat ma' l-attività sekondarja ( <i>ma timentelx jekk l-attività sekondarja hija relatata ma' bejgh bl-ingrossa jew bl-imnut</i> )	
<b>Dhul ieħor</b>	<b>E2 Dhul ieħor:</b>	€
E2 F'din is-sezzjoni jitniżżel dhul li mhux riżultat ta' l-aktivitajiet ordinarji tan-negozju. Dhul finanzjarju jirreferi għal interessi, dividendi, gwadan mir-rati tal-kambju eċċ.	E2.1 Għotjiet mogħtija minn awtoritajiet nazzjonali u Ewropej	
	E2.2 Sussidji mingħand il-Gvern ta' Malta (mogħtija mill- <i>Malta Enterprise</i> )	
	E2.3 Dhul finanzjarju ( <i>relat man-negozju biss</i> )	
	E2.4 Gwadan minn rivalutazzjonijiet	
	E2.5 Dhul ieħor ( <i>jekk jogħġbok indika</i> ):	
	E2.6 Dhul ieħor ( <i>jekk jogħġbok indika</i> ):	

## SEZZJONI F: TQASSIM ĠEOGRAFIKU TAL-BEJGH U L-OPERAT

Noti	Żona ġeografika	Valur
Jekk jogħġbok provdi persentaġġi approssimattivi dwar iż-żona ġeografika fejn seħħ il-bejgh tan-negozju.	<b>F1 Bejgh skont iż-żoni ġeografiċi:</b>	%
Din is-sezzjoni għandha twassal għal approssimazzjoni ta' esportazzjoni mill-bejgh indikat f'E1.	F1.1 Klijenti residenti Malta	
	F1.2 Klijenti fl-Unjoni Ewropeja u fiż-żona Ewro	
	F1.3 Klijenti fl-Unjoni Ewropeja li m'humiex fiż-żona Ewro	
	F1.4 Klijenti li m'humiex fl-Unjoni Ewropeja	
F2 tirreferi għall-post fejn seħħ l-operat tan-negozju biex ġie ġġenerat il-bejgh imsemmi f'E1. Dan it-tqassim jirreferi għall-post fejn jinstabu l-assi mhux kurrenti u l-impjegati biex jiġi ġġenerat il-bejgh u mhux fejn ġie mibjugħ il-prodott jew mogħti s-servizz. Jekk in-negozju m'għandu l-ebda ferġha barra minn Malta, irrispondi 100% 'Lokali'.	<b>F2 Operat skont iż-żoni ġeografiċi:</b>	%
	F2.1 Lokali ( <i>fi ħdan il-perimetru tal-gżejjer Maltin</i> )	
	F2.2 Barra minn Malta	

## SEZZJONI Ġ: RIKONĊILJAZZJONI U INFORMAZZJONI ADDIZZJONALI

Ġ1. Residwu qabel it-taxxa (*jekk jogħġbok niżżel dan il-valur skont id-dikjarazzjoni tad-dhul. Dan il-valur għandu jkun ekwivalenti għal E1 + E2 – D1 – D2*)

Ġ2. Rimarki